

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## LA MUTUALIDAD ES UN HECHO

Y han de comprender nuestros lectores que, al dar hoy á la publicidad esta noticia, es á la mutualidad escolar, de que nos ocupamos ya, á la que nos hemos querido referir.

El Reglamento de esta nueva sociedad local, que quedó esbozado en la reunión que tuvo lugar en el «Fomento Católico» el lunes 27 del pasado mes, fué presentado el día 4 del corriente en el Gobierno civil de esta provincia, conforme al artículo 4.º de la Ley de 30 de Junio de 1887; queda, pues, legalmente constituida aquella, y, según tenemos entendido, empezará á funcionar en 1.º de Enero próximo.

Es su título: «Mutualidad Escolar de San Bartolomé» y su finalidad la misma que de este título se infiere, con las ramificaciones de instrucción, recreo, previsión, ahorro, etc.; es decir, apoyo mutuo lo mismo moral que material entre todos los niños y adultos de uno y otro sexo que se asocien, concurrentes á las difentes escuelas de esta ciudad.

Los socios pueden ser honorarios ó numerarios. Son de los primeros, cualquiera sea la edad, los que con sus recursos pecuniarios ó servicios personales contribuyen á la prosperidad de la asociación; y de los segundos, todos los que, perteneciendo á la parroquia de Sóller, hayan sido admitidos por la Junta Directiva. Estos deberán gozar de buena salud y haber cumplido tres años de edad al solicitar la admisión.

Los socios numerarios menores de diez y seis años satisfarán semanalmente diez céntimos de peseta, y veinte al llegar á esta edad ó siendo mayores. Transcurrido el plazo de tres meses, después de la admisión definitiva, tendrán derecho los socios que cayeren enfermos á percibir de los fondos sociales un subsidio de cincuenta céntimos de peseta diarios durante el primer mes y de veinte y cinco durante los dos meses siguientes de enfermedad, siendo menores de diez y seis años, y á esta edad ó siendo mayores percibirán una peseta diaria durante el primer mes y cincuenta céntimos durante los dos meses siguientes que continúen enfermos. A los veinte y un años dejan de pertenecer á la sociedad.

De los veinte céntimos semanales que satisfagan los socios numerarios que hayan cumplido los diez y seis años, se aplicará la mitad á la Caja de socorros mútuos y la otra mitad á la libreta personal de retiro ó capital reservado ó á capital cedido según la forma que prefiera el socio.

La cuota mínima por qué deberán suscribirse los socios honorarios es la de cinco pesetas anuales.

Quedan prohibidas las discusiones políticas y religiosas en las sesiones de la Junta Directiva y de la Asamblea general.

Y no continuamos extractando los Estatutos que quedan aprobados y en vigor, primeramente con el fin de evitar resulte demasiado largo este artículo, y después porque creemos que con sólo lo dicho podrán nuestros lectores tener cabal idea de lo que es ó en que consiste la benéfica institución, y de cuales son su utilidad é importancia en vista de los excelentes frutos que de ella cabe esperar.

No es, pero, fijándose únicamente en la parte material de la obra, en las diminutas cuotas semanales que se exigen ni en los limitados subsidios que se ofrecen á los asociados en los casos de enfermedad, como se ha de juzgar de los provechosos resultados que se puedan obtener: los fines morales de la asociación, que pasan quizás desapercibidos á cuantos en una superficialidad ó un materialismo deplorables se han inspirado para comentarla y aún combatirla, son de un relieve tal, que es muy raro hayan podido pasar sin ser vistos, aun de aquellos á quienes el mismo «Centro» en donde la idea germinó es un cristal prismático que suele desviar su visual. Aquellas cuotas y aquellos subsidios, en un pueblo donde las familias verdaderamente necesitadas son en muy corto número; donde tienen el hábito, la mayoría de las demás, de contar por pesetas más que por céntimos; donde las necesidades que se han creado exigen sumas considerables para poder ser satisfechas; donde una «perrita» pequeña ó grande es moneda de muy escaso valor... han de parecer más que insignificantes, mezquinos, y más que mezquinos, ridículos. Esto es verdad; pero no podrán parecerlo, ó no deberían parecerlo cuando menos, los sentimientos de caridad, de compasión, de amor al prójimo, que estos pequeños desembolsos han de despertar en el tierno corazón de la niñez y en él los han de dejar grabados indeleblemente.

Es muy necesaria la sociabilidad para los que no quieran vivir como salvajes los unos al lado de los otros, y no lo es menos la conmiseración de los que gozan de salud y son felices cuando tienen á su lado compañeros infortunados que faltan de este dón precioso y hasta de los medios indispensables para cuidarse y recuperarlo. De la mutualidad escolar han de arrancar estos bellos, estos nobilísimos sentimientos, como en la libreta individual de ahorro han de basarse, además de lo material que representa la dote de una joven para cuando haya de tomar estado ó el capitalito con que el joven obrero que intente instalarse pueda adquirir las herramientas ó útiles de trabajo que le aseguren la sub-

sistencia, la afición á la economía y las ideas de previsión y de orden, de independencia y de moralidad que le proporcionen para más adelante dicha y bienestar.

Dejen, pues, á un lado las pequeñeces en que fundan su argumentación los detractores de esta obra social, caritativa y altamente patriótica, y trabajemos todos unidos para que arraigue, crezca y se desarrolle lozana una planta de tan grata sombra como es la mutualidad escolar, que ha de proporcionar gloria á Sóller y ha de ser de un gran provecho para nuestros hijos si es que para nosotros no alcanzara ya á serlo en nuestra vejez.

## SECCION LITERARIA

### ¡¡EL 5.000 PELADO!!

(Cuento de Navidad)

I

¡El 5.000! ¡Qué bonito número! Allí estaba el billete entero, en el fondo del escaparate de la Administración de Loterías, y Emilio le contemplaba sintiendo vivísimos deseos de comprarle.

Le agradó tanto, que aún á trueque de que la usura asomara su rostro por la cara del jugador, entró el empleado resueltamente y depositando en el mostrador las mil pesetas que costaba el billete, pidió Emilio al lotero:

—¡El 5.000 *pelao!*

Desde que tuvo en su poder el número, no pudo dormir tranquilamente pensando en el uso que haría del dinero ganado por la fortuna caprichosa. Podía favorecerle, y... en efecto, por uno de esos inexplicables azares, la diosa Fortuna vertió á manos llenas cuanta suerte llevaba escondida en su legendario cuerno de la abundancia.

Emilio era el único poseedor del *gordo*.

Uno de los niños del Hospicio, un desgraciado ser encargado de sacar las bolas en el sorteo, cogiendo una, gritó con su vocecilla anémica: «El Cinco mil», y otro muchacho, compañero de infortunio, le imitó diciendo: «Cinco millones de pesetas».

Un movimiento de impaciencia se produjo en el público. La mayoría de los espectadores salieron á la calle; unos, en dirección al telégrafo; otros, á las sucursales telefónicas, y todos á esparcir por fuera sus conjeturas más ó menos probables al afirmarse que había caído en la capital el primer premio... Caballos, coches, bicicletas, hasta automóviles, cuantos medios de locomoción terrestre se conocen, fueron usados al salir de la Casa de la Moneda [por los *reporters* y chicos ó grandes de la Prensa...]

Los periódicos publicaron el retrato del afortunado y el nombre, vida é historia de Emilio Suerte, quien durante algún tiempo dió con su apellido lugar á infinidad de chistes fáciles.

Reía, lloraba, y no se dió punto de reposo para abrazar á sus nuevos conocidos, los amigos del triunfo.

Preguntó el nombre de los hospicianos que le dieron la fortuna. Supo que quien había sacado su número se llamaba Lucas San José, y el cinco veces millonario, con una esplendidez incomparable á las celeberrimas bodas de Camacho,

entregó al huérfano legal diez pesetas, saliendo orgulloso Emilio de aquella mansión de caridad donde se alientan esas colillas del amor del vicio, depositadas en el torno de una inclusa...

Nadie conocía al Emilio de antes.

El lujo relevó á la miseria. El desgraciado empleadillo convirtiéndose en *sportsmen* pletórico de riquezas. Guiaba hermosos troncos de caballos, jugaba al polo, dirigía automóviles con la habilidad del más aventajado *chauffeur*, figurando, en fin, *dans le grand monde* madrileño, que, como todos, recoge en su seno al que gasta y triunfa, sin tomarse jamás la molestia de indagar el origen de las posiciones elevadas.

II

Llegó cierto día de carreras de caballos. La Sociedad del Fomento celebraba su primera reunión de primavera.

El día estaba hermoso. Un sol de fuego y luces, el de mi Madrid, bañaba con su tibia atmósfera el ancho paseo de la Castellana. Deprisa, muy deprisa, desfilaron los altos *mails* coronados por ramilletes femeniles que desde sus asientos lucían los colores de vestidos vaporosos. Detrás, contrastando ridículamente en tamaño y lujo iba una *charrette* guiada por un jóven imberbe ostentando en su chaquet claro el billete circular de socio.

Elegantes *landeaux*, algún que otro *pillar*, sociables, berlinas y clásicas manolinas de alquiler se acercaban ó separaban con riesgo de atropellarse por llegar al Hipódromo antes que el *starter* diera la señal para la carrera primera.

Larga fila de hospicianos, que paseaban de dos en dos, quisieron atravesar de acera á acera sorteando el paso de los coches. Casi todos los niños habían cruzado, y al intentar imitarles un compañero no pudo conseguir su proyecto porque cierto *mailecoach*, tirado por excelentes potros andaluces le atropelló causando la fractura conminuta de ambas piernas.

Una pareja de guardias se acercó. El que guiaba, entregando su tarjeta, quedó en libertad.

Emilio Suerte, el millonario, preguntó por la víctima:

—¿Cómo se llama ese chico?

Y un compañero del herido respondió:

—Lucas San José!

—¿Lucas? ¡Lucas San José!—repitió mentalmente aquel señor.—¿De qué me suena tal nombre? ¡Bah! ¡No lo recuerdo!

Dijo. Y dando un trallazo á los caballos se alejó el coche ensordeciendo su lacayo con atronadores toques de trompetas largas, muy largas...

E. PELÁEZ MASPONS.

## LA MISA DEL GALLO

I

Mucho tiempo antes  
Lo estaba soñando,  
Y, al fin, me lo dijo:—«Mañana á la noche  
Hay *misa del gallo*.  
Mira que yo quiero  
Que los dos vayamos,  
Porque desde niña tengo esa costumbre  
Y nunca he faltado.  
Y aunque no te agrade,  
Como yo «lo mando»,  
Vas á darme gusto... Mira que es de veras,  
Que si no... me enfado...»  
Y como al decirlo  
Tenía entornados  
Los ojos aquellos, que tantas promesas  
De amor me brindaron,  
Y como á la pobre

La quise yo tanto  
Esperé, como espera el que adora,  
Que llegara la *misa del gallo*.

## II

Entré yo en la iglesia  
Cuando *ella* iba entrando,  
Y, al ir á ofrecerla el agua bendita,  
Temblaba su mano.  
Llenaban las naves  
Del templo sagrado  
Jirones de incienso, que en ondas azules  
Subían muy alto,  
Y allá en los altares,  
De flores cuajados,  
Chisporroteaban los cirios pajizos  
En los candelabros...  
Comenzó la *misa*,  
Y al llegar al *Sanctus*,  
Cuando voces y trinos alegres  
A gloria cantaron,  
Yo ví entre las sombras  
Sus negros ojazos.  
Y sentí el corazón, que me daba  
Latidos extraños.

## III

La historia es muy vieja,  
Muy viejo es el caso,  
Ya sé yo que se mueren las flores...  
¡Lo sé demasiado!...  
Pero hay flores muertas  
Que angustia el pensarlo.  
Hay mujeres que dejan el mundo  
Y se llevan la luz al dejarlo,  
Y quedan las sombras  
Y queda lo amargo,  
Y el que vive, no vive en sus ojos;  
Y el que muere, no muere en sus brazos...  
La vi yo en la caja,  
Tendida á lo largo...  
Y miré aquellos ojos sin vida  
Entreabiertos, horribles, parados...  
Y besé aquella cara morena,  
De labios tan cárdenos,  
Que, á pesar de que estaban tan fríos...  
A mí me abrasaron.  
Yo solo, muy solo...  
La muerta á mi lado...  
A lo lejos sonó una guitarra  
Sin tener compasión de mi llanto...

## IV

Yo sé que muy pronto  
Hay *misa del gallo*  
Y hace ya tanto tiempo, Dios mío,  
Que estoy deseándolo!  
... Entraré yo «solo»  
En el templo santo,  
Y al mojar en el agua bendita,  
No he de ver cómo tiembla su mano.  
Y saldrá la *misa*,  
Y al llegar al *Sanctus*  
No he de verla, escondida en la sombra,  
Calladita... rezando, rezando.  
¡Ya no han de mirarme  
Sus negros ojazos!  
No he de ver cómo vuelve la cara  
Al altar de la Virgen dorado,  
Y al alzar la *Hostia*  
Estaré temblando...  
¡Y querrá el corazón dolorido  
Saltar en pedazos!...

CRISTÓBAL DE CASTRO.

## ¡QUÉ NOCHE BUENA!...

Para el hijo de un banquero  
que de niño ya va en coche,  
y le gastan con derroche  
fuertes sumas de dinero;  
y vive sin comprender  
que si él nada en el placer  
otros se mueren de pena...  
*¡qué noche-buena tan buena!*

Más para aquel que, nacido,  
en su desnudez empieza  
probando ya la pobreza  
en que su madre ha vivido;  
y en vez de blando colchón  
es su cuna un mal sergón,  
que al duro suelo se iguala...  
*¡qué noche-buena tan mala!*

Para la joven doncella  
que vive loca de amor  
por un galán seductor  
que también muere por ella,  
y se vé al altar llevada  
con velo de desposada  
blanco como la azucena...  
*¡qué noche buena tan buena!*

Pero para la inocente,  
vendida por falso amor,  
que vé ya seca la flor  
con que adornaba su frente,

esa frente hoy arrugada  
como una flor marchitada  
que no luce ya su gala...  
*¡qué noche-buena tan mala!*

Para el necio petulante  
que, sin méritos ni ciencia,  
sólo porque tiene influencia  
coje un destino brillante;  
y al llegar á Navidad  
de regalos de amistad  
su despensa queda llena...  
*¡qué noche-buena tan buena!*

Pero para aquel Mentor  
que enseñando ha encanecido  
sin jamás verse ascendido  
del sueldo más inferior,  
y, en trabajo tan honroso,  
tiene que andar andrajoso,  
mientras otros van de gala...  
*¡qué noche-buena tan mala.*

Y en mil ejemplos verás,  
lector del SÓLLER, querido,  
que esta noche siempre ha sido  
lo mismo que las demás:  
Para aquel que se regala  
todas las noches son buenas;  
para el que llora sus penas,  
cualquier noche es noche mala.

JOSÉ VICENS RUBÍ.

Biniaraix—XII—1911.

## Tribuna pública

## LLETRA DESCLOSA A TOT HOM

Llegadors ben volguts: Es sobre'l naufragg de la barca del bou anomenada *Algabeño*, escaygut no fa gayre, que veng a parlarvos; y el motiu qui mi hi impulsa no es altre més que la compassió pels quatre pobres infantons qui romangueren òrfans de pare per amor d'aquell trágic denou.

Primer de tot, vos agrairé, en nom d'aquexs ninets y de sa mare, la generositat de la vostra complanyta demostrada amb les almoynes qu'havèu aportades a la sotscripció; y també a les Autoritats de la vila, llar amatencia en socórrer aquells pobres malenats. Jo per part meua aplaudesc am tota l'ànima la vostra caritat, perquè es estada un excels companatge d'òbols amarats am càlida y dolça efusió de misericordia, donant axí mostra y penyora y ezeemple de solidaritat espiritual de rics am pobres. Per amor de Deu sia!

Lo lamentable es que la vostra bondat no sia estada seguida pels qui tenien estricta obligació legal de rescabalar les conseqüències materials d'aquella desgracia, cuja conducta jo vull escantar, cercant llur penediment, en benefici dels pobres orfanets qui, al cap d'avall, venen a esser les víctimes veres; y doblement, car a la cega adversitat dels elements s'hi ajunta cuantra elles l'astuta dolentia d'uns homes qui, per' esser persones decents y bons patrons de pescar al bou, se pensen que basta posar a la barca un nom «torero».

\*

Va-t' aquí lo suceit, fil per randa: Tot-d' una, com me donaren la primera nova, una volada d' emocions me comprengué: el temor de que hi fos qualche mariner amic meu; una casta come d' astorament de qu' hom puga morir tan facilmente per una causa tan petita, per un estil tan estúpit—terra a dues braces y no poderla bastar! negarse, perquè sí, alla, just devant les cases del port, sentint, pentura, la tranquila campana familiar de Sta. Catalina!—l' ira contra 'ls tripulants qui abandonan feresament en suprem egoisme l' únic company qui s' ha de negar tot sol, mentres, alla devant, en aquella casa, quatre fillons seus dormen ignoscents...

Peró, tot aqueix sentimentalisme qui cercava xorcamment un responsable per' esbravars' hi, s'aná espasant devant el fatalisme de las forces cósmiques y la irremisió dels fets consumats.

Més que... vengué 'l dissabte; y, de l' aclaricia que duya el SÓLLER referent an el desastre, me sorprengué una cosa: y era aquella averia de proa qui devia fer devers sis poulades d' aygua per hora, segons parer de persones entesas» M' astorà qu' el redactor de la nova qui la contava am tots els ets y uts, prodigant tecnicismes en la descripció de la peripecia, los planygués tant a la derreria per explicar de què prevenia, com s' era feta l' averia de proa, explicació qui era de tot punt indispensable pera la reconstrucció lògica del accident. Reparant, ydò, aqueixa sobrietat inarmònica y l' incís qui feya remarcar que l' evaluació de la via d' aygua en sis poulades-hora, y no més, era feta per persones perites, y no per qualsevol pagès, me feren sospitar y descapdellar y fermar caps: Bé; però, y si fossén vint y quatre poulades que n' hi entraven en lloc de sis, què no podria esser que la causa del naufragg fos aquesta y nó una ventada, com diu la crònica oficial? y si fos axí, ell degueren investir primer! y com axí un patró de la matrícula sollerica investex su dins el metex port de Sóller, com aquell qui diu, es a dir a un parage conegut tenassa a tenassa?: es ver que 'l migjorn era fresc y 'l migjorn fresc es capeç de tot; però axí metex eran a parage arredossat, la mar just oli per lo tant, sense boyra, sens' esculls; y el patró que no 'n tendria la culpa?: y com axí 'l diari no 'n diu res de tot axó??? com axí?

Confessi mes sospites a un navegant amic meu qui justament era a mar y me contá la feta: «... y ben segü qu' es qu' »han emvestit y ara hu volen amagàl: y »s' embarcació que no hu diu ben clà. »què no té una bona uberta a proa? y »s' al-lot que no hu diu que la sutbatuda »l tumá d' esquena? Bon Jesús! qu' es »estat no res... Sí, en no sél: amb un bon »patró may s' extravendria, may de la »vida. Mirau: ell jo aquell vespre era rumás allá bax, més que dematinada heu »de pensà y creure que sa dona'm des- »xundex; «qué no sents aqueixs crits?»; »y am quatre grapades ja som defora: s' »auba volia no volia rompre; més que sa »gent a currensus: «s' han negats, s' han »negats!»; aquí, ensá del Cap Gròs, su- »rán des Port—sabéu? a sa Cova de s' es- »cat—sabéu aquí en dic? Ydò bé. Y a l' »instant s' en entregan de sa barca—sí, »a peu, a peu!—de sa banda de Lazzare- »tu, y duen el tricot axut y ben axut. »Pel la' fotrel: que no veys que tot-d' una »qu' emvestiren n' hi hagué qui de proa »butaren en terra aferrats a ses roques. »Sis eran, sis, me pens, am s' al-lot y es »patró. Dins sa barca, n' hi rumangue- »ren tres o quatre; més qu' es patró di- »gué d' allargá, per' decantarse d' eu »terra—sabéu qué dic? y sa barca—ja »hu crec!—am s' aygada que li entrava, »s' afunava, s' afunava; y deu o dozze »braces enfora d' allá aon 'vian emvestit »s' afonà del tot... Redéul ja 's segü qu' es »patró s' havia d' aguntá amorrat en te- »rra, fermant un cap o un llamp, y mes »qui ja tenia sa proa enclexxada; may »desamparà, may; y esperà que sí y de »dies a voure que feym, si 's nyanyu es »gros o petit, y no fersé a la ma sense »sebre com ni com nó. Que no dic vé? »Lo que vos cont y me contaren aumen- »tá l' ira primitiva, ara ja justificada y »brandada per les proves materials qui confirmavan les sospites y aumentavan la meua compassió per aquells quatre angelets, víctimes dels elements y dels homes, segons vos deys més amunt y ara començ a demostrar, llegidors meus.

Peró, encara hi ha més. O sinó, escoltau:

La viuda pujá a la vila y me contá qu' un dels amos de la barca era anat a veurerla tot-d' una y li digué: «Fiyeta, »ja hu vous... Però, no tengues ansi, que »no 't mancará res; vina a cà-nostra, o »ves a cà Na Daixó o a cà Na Dalló, com- »pra lo qu' has mesté y naltrus ja mus »n' avendrem. Ell que m' en diréu? ni se »son turnats acustà ni n' he sabudes pus »noves, y axó que jo estava malalta, y lo »qu' havia cumprat heu pagarem am sus »dubbès de sa capta que feren an es port. »Nó, ells no sé que 'm bestreguessen res.

»Tot va sè molt de prumete y poc atene- »nye.»

Com comprendreu tal aclaricia m' indignà an el comble. Rés; l' endemà devall a mar y dic a un deis compromesos: «Mirau: heí ha axó y axó; qu' estau dis- »posts a fè qualche cosa per' aquesta »gent? perque jo no pretenc castigá cap »culpable, veng a dí que no vuy malja »cap de valtrus: tant meteix an el mort »no 'l resucitarem; emperó, vus he de fè »avinent, ben'avinent, que si no cumpli »una mica am sa vostra obligació, se »cumplirá sa lley» Ell me respongué, am moltes llàstimes que no cals transcriure, que sí, que, per part seva estavá ben dispost; però, que primer volia conversar amb els demés armadors o copropietaris y que l' endemà pujaria a la vila a tornarme la resposta. Pujá a la vila, en efecte; però no 'm pogué o no 'm volgué veure; mes que 'm deixá comanat que d' alló ja 'n tornariem parlar, que primer se volia aconsellar. Aná a Ciutat; y no ha tornat parlar ni motar. D' axó já fa una dezena de dies.

Ja comprendeu pacients llegidors, que tal subgete, qui no es altre qu' el pràtic del Port, seguia ben bé la tàctica de tanques m' en digues sols que no 'm tocs; Però, germanet, ell anau calçat per aygua més de lo que vos figuráu: vos tocarém y ben an el viu.

A tal efecte hi ha un distingit misser de Ciutat qui ja té 'ls papers necessaris pera demanar, devant el Senyor Governador de la nostra provincia, l' indemnizació que marca la lley, en concepte de responsabilitat civil; si aquesta es eludida ja per influències, ja per mixtificades declaracions del patró de la barca, llavonses aquest haurá de comparèxer, en lloc dels amos, per' espolsarse la responsabilitat criminal que li pertoca per delictes d' imprudencia temeraria, causa de lamort d' un seu tripulant, pare de familia, pobre, jove, qui deixa quatre menuts y sa viuda en indigencia preemp-toria.

Abans d' acabar vuy fer pública la valiosa cooperació d' el vocal de la Junta Sollerica de R. S. En Gaspar Borrás, del patró En J. Vicens, del pilot En Toni Arbona, d' En Jaume Eosenyat, d' En Tófol Magraner y del SÓLLER.

\*

Estimats llegidors: ara vos vull aclarir perqu' es qu' he feta la voltera d' endressarvos públicament aqueixa lletra desclosa. Es qu' he volgut—perqu' era necessari, ben necessari—que fos un complement de les dreteres que vos he contades; perque, si els demandats tenen influències, com es quasi segur, la viuda y els pobres fillons, tenguin el poble qui los fassi costat en demanar justicia, pera tenir pa. Tots sabeu, com jo, el prestigi, cada jorn en crexensa y ben sovint de plányer, qu' exercex la publicitat diariayre demunt l' opinió pública; de tal manera qu' els fets se come transfiguren en les lletres de modle y semblan uns altres, mes grossos o més petits segons que 'l dimoni de la Premsa hi bufa o los desinfla; influencia qui ve a esser com un jou tiranic demunt l' actual civilitat, qui tant bravejja d' independencia y progrés, y qui, no obstant, no gosa fer mal per por del escándol o fa'l bé per pruijja de la vanagloria, en no ser que tenga l' ànima trempada am la divina audacia jupiterina, com En Maura, o amb el granat cinisme d' En Diògens.

Doncs bé: jo he volgut aprofitar aqueixa influencia pera remoure un estamperi come de somatent qui vos alci en defensors braus de les víctimes, a fi de que la recta consciencia dels judges se senti fortificada contra les males arts, pel vostre clam de justicia; en profit d' aquells quatre pobres infantons qui encara no saben, nó, qu' el cor humá es més flux y mes fondo que la metexa aygua salabrosa qui engolí son pare. Y per amor d' un altre Minyonet qui ara ha de nexer.

EN G. RIPOLL.

Sóller—22—XII—11.

# Crónica Local

Empezamos la crónica del presente número dirigiendo á nuestros amables lectores cariñoso saludo, y deseándoles felices Pascuas.

Según la cuenta del tercer trimestre del corriente año, publicada en el Boletín Oficial de la provincia por la Depositaria de fondos municipales de Sóller, nuestro Ayuntamiento tenía en existencia, en 30 de Septiembre último, la cantidad de 42.628'58 pesetas.

Según hemos visto en un telegrama dirigido desde Madrid á un colega palmesano, se tiene el propósito de inaugurar durante la segunda quincena de Enero la estación de telegrafía sin hilos instalada en Sóller, en las inmediaciones del faro de «Punta-Grossa».

Antes de la inauguración ha de establecerse una línea telegráfica desde la mencionada estación á la central de Telégrafos de esta misma ciudad.

El martes regresó de Cette y Barcelona el vapor «Villa de Sóller», conduciendo variados efectos.

Salió dicho buque para los mismos puertos el miércoles por la noche, llevándose carga general y algunos pasajeros.

Extrañarán sin duda nuestros lectores que no hayamos precisado la fecha de la inauguración de la línea férrea que se está construyendo para unir esta ciudad con la capital, máxime cuando tiempos atrás dijimos que podría verificarse en las próximas fiestas de Navidad.

Siendo, como es, esperada con impaciencia fuera de aquí la noticia del fausto suceso, bueno será manifestemos hoy que un sin fin de dificultades imprevistas han obligado á aplazar indefinidamente dicha fecha, siendo de las principales el retraso que han sufrido las obras de los edificios destinados á estaciones y la imposibilidad de poder quedar terminado el material móvil para cuando se deseaba y se había indicado á las diferentes casas constructoras fuera entregado.

De todos modos, si por el afán de inaugurar la línea en una fecha dada hábese de hacer precipitadamente el trabajo ó dicha inauguración incompleta ó provisional, mas vale esperar algunos meses más si es necesario y que resulte con todas las obras definitivamente terminadas, mas secos los edificios, mas consolidados los terraplenes, y, en una palabra, teniéndolo todo mas á punto.

En la madrugada del jueves entregó su alma á Dios, después de haber soportado con cristiana resignación los vivos dolores que le producían las graves quemaduras que sufriera, la mujer que semanas atrás tuvo la desgracia de caerse en el horno del tejedor llamado *d' en Mas-siá Canonet*.

En el Hospital, donde fué conducida al siguiente día de la desgracia, fué atendida dicha mujer, llamada Catalina Solivellas y Poquet, con especial cuidado, pues tanto los auxilios médicos como los de las Hermanas de la Caridad, fueron constantes y prodigados con gran interés y amor. Sin embargo de esto, la pobre mujer sucumbió ante la gravedad del mal sufrido.

Descansen en paz su alma y reciban el esposo y los tres huérfanos que deja nuestro sentido pésame.

El precio de los limones que se embarcan para Francia continua siendo de doce pesetas la carga.

El precio corriente de las naranjas es de 6'25 pesetas la carga. Sin embargo,

hay quien paga las de excelente calidad á 7'50 pesetas.

El jueves de esta semana, celebróse una tarde literaria en el colegio de las M. M. Escolapias de esta ciudad, con el doble fin de festejar á la Rda. M. Victoria en la proximidad del día de su Santo y de proporcionar á las alumnas y á los respectivos padres de éstas un rato de expansión y de instructivo solaz.

Publicaremos en nuestro próximo número detallada reseña de esta culta fiesta, que hoy la falta de espacio y la abundancia de material nos fuerzan á retirar.

Es muy probable que la barriada del puerto disfrute en breve del alumbrado eléctrico, pues hemos tenido ocasión de ver que se están colocando los postes para los hilos conductores de la energía.

Los vecinos de la citada barriada se muestran muy satisfechos ante la proximidad de disfrutar de tan importante mejora.

La *Gaceta de Madrid* del jueves publica un decreto del ministerio de Fomento aprobando el proyecto de ensanche de la plaza de la Constitución de Sóller, en la parte correspondiente á la ingeniería.

## SECCIÓN RELIGIOSA

Con la solemnidad de Rúbrica, se publicó en esta iglesia parroquial, por disposición del Rdm. Prelado, la Bula de la Santa Cruzada, cesando en consecuencia el mismo día los sumarios de la predicación del año anterior.

Según dispone el Ritual Diocesano, para esta ceremonia, el sacerdote encargado de la publicación, revestido con los ornamentos sagrados, con capa pluvial y ayudado por los ministros, desde el altar mayor precedidos de la Cruz y la reverenda comunidad, cantando el himno *Ave Maris Stella*, se dirigieron á la capilla de Nuestra señora del Carmen, lugar convenientemente designado. En este sitio esperaba el comisario teniendo en sus manos colocada sobre una bandeja la Santa Bula. Este, pronunciando tres veces las palabras «Recibe las llaves del reino de los Cielos», la entrega al Sacerdote que la recibe arrodillado, repitiendo también tres veces las palabras de Zacarías que se leen en el primer Capítulo del Evangelio según San Lucas «Bendito el Señor Dios de Israel que ha visitado é hizo la redención de su pueblo». Seguidamente el subdiácono la toma de la mano del sacerdote y bajo palio la lleva al altar mayor, cantándose por la comunidad el *Te-Deum* y últimamente la antífona de la Bienaventurada Virgen María propia de la estación.

Seguidamente comenzó la misa mayor y, después del Evangelio, predicó las excelencias de la Santa Bula el Rvdo. don José Pastor, Vicario.

Explicó el origen, la naturaleza de este privilegio especial concedido por la Iglesia á los españoles que moran en territorio español, en virtud del cual quedan dispensados de la obligación de abstenerse de carnes en ciertos días del año añadiéndoles además indulgencias y otras gracias especiales. Dió á comprender al pueblo fiel la importancia de los bienes espirituales concedidos en este documento y refutó las principales objeciones que oponen la malicia y la ignorancia.

En la iglesia de San Francisco, el domingo último se celebró la fiesta de la Purísima en el misterio de la Concepción Inmaculada, tegiendo un elocuente panegírico, después del evangelio, el Reverendo Sr. Ecnómo. Por la tarde hubo también solemne ejercicio con plática,

que predicó el Rvdo. Sr. D. Miguel Roselló.

Por más que fuesen los deseos del Párroco, no pueden quedar terminadas las obras que se verifican en el órgano del templo parroquial. No obstante en la solemnidad de las próximas pascuas de Navidad, se podrán utilizar, en los actos litúrgicos, de este importante instrumento sagrado dos partes principales: el órgano mayor y el órgano de ecos.

Para que resulte más ajustado el canto de los maitines de Navidad, y ya que ha de alternar el pueblo, en esta parroquia días pasados se tuvieron algunos ensayos preparatorios.

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana domingo, día 24.—A las cinco y media de la mañana se cantará Prima, terminada la cual pronunciará la acostumbrada *Calenda* el joven estudiante de sacerdote D. Antonio Caparó. A las seis y media Misa cantada. A las siete y media Misa de Comunión general para las Hijas de María. A las nueve y tres cuartos Tercia y Misa mayor con sermón por el Rvdo. Sr. Ecnómo. A las dos de la tarde explicación del Catecismo y actos de coro. A las nueve y media de la noche se dará principio á los solemnes Maitines de Noche Buena, después de los cuales se cantará la Sibila y seguidamente la Misa del Gallo.

Lunes, día 25.—A las nueve y media de la mañana Prina y Tercia y luego la Misa mayor. A las tres de la tarde actos de coro. Al anocheecer se cantarán Completas en preparación de la fiesta que á Nuestra Señora de la Esperanza dedica el gremio de fabricantes de tejidos, de esta ciudad.

Martes, día 26.—A las nueve y media de la mañana se dirán Prima y Tercia y luego se celebrará la Misa mayor predicando en el ofertorio el Rvdo. Sr. Ecnómo.

*En la iglesia del Ex-convento.*—Lunes, día 25, fiesta de la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo.—A las doce de la noche, se cerrarán las puertas, y se cantará la Misa del Gallo, en la que se administrará la sagrada comunión á los fieles. Acto seguido se celebrará la segunda misa, que será solemnizada con varios cánticos pastorales por el orfeón del Colegio de Santa María. A las ocho, expuesto el Santísimo Sacramento, se cantará la tercera Misa propia del día. A la tarde, á las tres y media, se cantarán completas, practicándose seguidamente un ejercicio dedicado al Misterio de Belén, con música y sermón por D. Ramón Colom Pbro. Después de la reserva, se dará la absolución general, con indulgencia plenaria, á los Terciarios.

*En la iglesia de Biniaraix.*—Mañana, domingo, fiesta en honor de la Inmaculada Virgen María. A las siete y media, misa de comunión general. A las nueve y media, tercia cantada y misa solemne con música y sermón por el Rvdo. D. Jaime Borrás, Catedrático del Seminario. Por la tarde, á las tres, rosario, sermón por el citado orador y un ejercicio con música.

*Suscripción voluntaria para atender á la subsistencia de la viuda y cuatro tiernos angelitos, el mayor de 6 años, del marinerero Pedro Nadal Massanet, desaparecido de la lancha de pesca «Algabeño» en la madrugada del 22 de Noviembre. á la entrada del puerto de Sóller.*

Plas. Cts.

Suma anterior. . . 560'60

### Recibido de Baden-Baden

D. Francisco Pons y Oliver. . . 5'  
» Francisco Calafat y Rullán. . . 2'  
» Juan Calafat y Rullán . . . 2'  
» Jaime Alcover y Colom. . . 2'  
» Bartolomé Torrens y Ramis . . 2'  
» Felipe Tabano y Davide, italiano 1'

Suma. . . 574'60

### Registro Civil

NACIMIENTOS

Varones 1.—Hembras 3.—Total 4.

DEFUNCIONES

Día 16.—Gregorio Perez Agudo, de 44 años, casado, barrio Argilas.

Día 17.—Guillermo Bujosa Rosselló, de 84 años, viudo, calle de Isabel II.

Día 19.—Antonia Gamundi Reynés, de 85 años, viuda, Huerta.

Día 21.—Catalina Solivellas Poquet, de 37 años, casada, Hospital.

## Lotería Nacional

Sorteo del día 22 de Diciembre de 1911

Primer premio, 6.000.000 de pesetas  
Ha correspondido al número 3.884, despachado en Barcelona.

Segundo premio, 3.000.000 de pesetas  
Ha correspondido al número 2.455, despachado en Manresa.

Tercer premio, 2.000.000 de pesetas  
Ha correspondido al número 6.167, despachado en Madrid.

Cuarto premio, 1.000.000 de pesetas  
Ha correspondido al número 28.535, despachado en Madrid.

Quinto premio, 500.000 pesetas  
Ha correspondido al número 28.469, despachado en Barcelona.

Sexto premio, 250.000 pesetas  
Ha correspondido al número 16.182, despachado en Madrid.

Premios de 100.000 pesetas  
Han correspondido á los números 23.864, despachado en Barcelona, 11.033 en Valencia, 15.353, en Madrid.

Premios de 90.000 pesetas  
Han correspondido á los números 45.878, despachado en Madrid, 29.738, en Bilbao, 14.581, en Sevilla.

Premios de 80.000 pesetas  
Han correspondido á los números 14.989, despachado en Madrid, 6.903, en Madrid, 2.144 en Madrid.

Premios de 70.000 pesetas  
Han correspondido á los números 39.126, despachado en Madrid, 36.231, en Madrid, 16.716 en Madrid.

Premios de 60.000 pesetas  
Han correspondido á los números 30.982, despachado en Santander, 45.582 en Barcelona, 27.339 en Burriana.

Premios de 50.000 pesetas  
Han correspondido á los números 33.261, despachado en Santander, 29.666 en Gijón, 31.392 en Madrid.

Premios de 40.000 pesetas  
Han correspondido á los números 16.716, despachado en Madrid, 229, en Bilbao, 8.338, en Madrid.

Premios de 25.000 pesetas  
Han correspondido a los números 39.665, despachado en Bilbao, 22.848, en Montilla, 14.094, en Madrid, 28.880, en Santurce, 19.789, en Vigo, 5.614, en Madrid, 17.626, en Madrid, 39.582, en Santander, 16.472, en Algeciras, 35.250, en Barcelona, 664, en Almería, 31.258, en Tuy, 19.392, en Madrid, 45.618, en Madrid. 20.925 en Logroño, 35.561 en Palamós, 32.669 en Valencia, 10.738 en Barcelona.

La Caja Rural de Manacor posee un décimo del número 3.884 premiado con el gordo.

La mayor parte del décimo está repartido en participaciones de dos y cuatro reales entre los socios de dicha Caja Rural.

## ULTIMAS COTIZACIONES

Madrid 22 Diciembre

Interior al 4 p. . . . . 85'75  
Amortizable al 5 p. . . . . 101'30  
Amortizable al 4 p. . . . . 95'40  
Acciones Banco de España . . . 458'00  
Acciones Tabacalera . . . . . 293'00  
Francos . . . . . 7'95  
Libras esterlinas . . . . . 27'25

DE NUESTRO REDACTOR-CORRESPONSAL

## NOCHE-BUENA

Cuando estas líneas lleguen á mis benévolo lectores, próxima estará la Noche Buena á extender su dulce reinado sobre la tierra. Fiesta impregnada de alegría santa que pasa anualmente como ráfaga vivificadora, refrigerando el mundo fatigado y caduco; fiesta de paz, pues ésta constituye su característica desde que los Angeles de rosadas alas y flotantes túnicas argenteadas, la pregonan en nombre de Dios, para los hombres de buena voluntad.

¡Cómo es dulce en la Noche Buena el calorillo del hogar, y cómo lo añora todo el que se vé lejos de él durante estas fiestas, esencialmente familiares! El soldado que cumpliendo sagrados deberes evoca desde el campamento ó la trinchera, en el silencio de esa noche, los recuerdos de su aldea por cuyas callejas discurren á aquella hora sus camaradas rasgueando sus guitarras. El marino que en las soledades tristes de la mar siente en la Noche Buena más punzante que nunca la nostalgia de la familia. El viajero que peregrina por los solitarios caminos sin una sonrisa ni una mano amigas...

Y estas consideraciones hacen más dulce la Noche Buena á todo el que la vé transcurrir en lo íntimo de la familia, y por una sabia y misteriosa ley niveladora, propia del divino Niño que siendo Rey y siendo Dios quiso nacer entre pastores, tan sabrosos resultan en ella los manjares condimentados en la cocina del magnate como los que lo son en la humosa llar payesa, y tan felices son los que se sientan á la tosca mesa de pino cubierta de basta loza, como los que en los grandes palacios solázanse en torno de las mesas cubiertas de finos manteles, donde exhalan sus aromas las flores de invernadero y donde cabrillea al reflejo de las tulipas eléctricas la cristalería bohema bordando encajes de luz sobre la tela finísima y arrancando irisaciones á la fina porcelana de China.

Y la serenidad del alma y la alegría del corazón trascienden también á la naturaleza, y en la Noche Buena, noche constelada, flota á través de los siglos en el ambiente la estela de luz y de aromas que en él dejaron los Angeles del Señor al batir de sus alas de plata al bajar á la tierra á comunicar á la Humanidad oprimida la buena nueva de su liberación.

Que la felicidad acompañe en esta Noche plácida á todos los lectores.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

Palma, 21 Diciembre 1911.

## Crónica Balear

## Palma

Debido á las activas y eficaces gestiones del diputado á Cortes por este distrito, D. Alejandro Rosselló, en breve empezará á enseñarse en la Escuela Superior de Comercio de esta capital, Arabe vulgar, que debía formar parte del cuadro de asignaturas del establecimiento desde su creación y para cuya provisión se han celebrado sin resultado varios concursos y oposiciones.

Por reciente real decreto ha sido nombrado D. Pedro López Salessi, profesor interino de Arabe vulgar de la de Palma de Mallorca.

Celebramos que por fin se vean coronados por el éxito los laudables esfuerzos que el repetido Sr. Rosselló desde hace muchos años venía realizando con sin igual constancia, para dotar esta ciudad de una enseñanza que tan útil ha de ser no solo al comercio de la provincia que sostiene activas relaciones con el imperio de Marruecos, sino también á los que ejercen ó se proponen emprender la carrera militar, para quienes ha de ser muy provechosa en lo sucesivo.

S. M. el Rey se ha servido nombrar Beneficiado de esta Catedral, con cargo de organista, al Pbro. D. Bernardo Salas Seguí, que tenía igual puesto en la Iglesia Patriarcal de Sevilla.

En el «Sindicato Agrícola de Mallorca» hemos tenido ocasión de ver un notabilísimo ejemplar de moniato, obtenido en la Albufera de don Joaquín Gual de Torrella. Pesa una arroba, y ha sufrido una pérdida de dos libras desde su arranque. Se ha producido por cultivo ordinario, juntamente con otros de menor tamaño.

El sábado, á las once de la mañana, se constituyó en la iglesia parroquial de Santa Eulalia el Jurado nombrado para inspeccionar detenidamente el nuevo órgano y recibirlo oficialmente, caso de que no encontrare en él ningún defecto.

Los comisionados examinaron detenidamente, pieza por pieza, el nuevo órgano, certificando luego que reunía excelentes condiciones.

En vista de ello, fué firmado el oportuno contrato de compra del nuevo órgano, quedando éste definitivamente en poder de la parroquial iglesia de Santa Eulalia.

El establecimiento de una Granja Agrícola en Mallorca está ya próximo, según

puede deducirse de los trabajos practicados por la Diputación Provincial y de los buenos deseos del Director General de Agricultura D. Tesifonte Gallego.

La Diputación acordó días pasados la adquisición de la finca «Rafal des Jutge» inmediata al predio «Jesús», para que se instale allí la Granja Agrícola de referencia.

El Director General de Agricultura, una vez estudiado el expediente formado, ha anunciado que propondrá al Ministro de Fomento la concesión de la Granja Agrícola, para lo cual existe en el vigente presupuesto la consignación correspondiente.

La Canongía vacante por muerte del M. I. señor don Juan Garau Vila ha de ser provista por este Obispado, mediante ejercicios de oposición, según así lo ha dispuesto la Superioridad.

Se ha publicado el edicto para las oposiciones. El plazo de presentación de solicitudes es de cuarenta días, que espirará el 29 de Enero próximo.

El descubrimiento de los autores del horripilante crimen de Buñola, motivado por el robo, hállase en el mismo estado.

El Juez instructor de la causa, don Julio de Torres, no descansa ni un solo momento en su afán de descubrir á los empedernidos asesinos de Buñola. Por tal delito, hállanse detenidos tres sujetos: Bartolomé Fiol, Juan Portell y Juan Matheu Reynés. Los tres, personas de pésimos antecedentes.

Siguese no teniendo ninguna prueba fehaciente, aplastante. Sin embargo, se tiene la convicción moral de que los detenidos son los autores: á lo menos, tiénese la convicción plena, absoluta, de que son quienes lo prepararon, principalmente el Reynés, el que habitaba una casucha situada en un barranco de Selva, en la cual se hallaron objetos com prometedores y á quien hace graves cargos el Portell.

Con la detención de dichos sujetos, de malos antecedentes los tres, se ha venido en conocimiento de que en Mallorca funcionaba una cuadrilla de malhechores, que habían intentado la realización de varios crímenes y robos y que tal vez tengan que ver con un asesinato cometido en el *Coll d'en Rebassa*, que quedó impune, además de creérseles como autores de los crímenes de Buñola.

## Felanitz

Por fin hemos disfrutado durante estas semanas días buenos y de temperatura agradable, aunque algo fría por las mañanas y noches.

De este cambio se han alegrado mucho los agricultores, porque les ha permitido continuar libremente sus interrumpidos trabajos del campo. Diariamente salen de la ciudad numerosas brigadas de hombres y mujeres, que al diseminarse por las sementeras y olivares dan á la campiña ese animado aspecto que patentiza la efervescente actividad agrícola de nuestro pueblo.

No se ha estancado aun la sangría abierta á la población agrícola é industrial de esta ciudad por el afán de la emigración.

Mensualmente embarcan muchos jóvenes y familias enteras, que van á América no ya con la ilusión de labrarse una fortuna, como antes soñaban casi todos, sino por la probabilidad de obtener jornales más remuneradores, que les permitan conseguir en poco tiempo un ahorro que aquí no pueden labrarse en muchos años.

Los efectos de esta emigración comienzan á notarse en esta ciudad, por la escasez de jornaleros disponibles, principalmente para los trabajos del campo.

## Inca

El ministro de la Guerra señor Luque ha reiterado á nuestro Alcalde la promesa que en otra ocasión hizo de dotar al Regimiento de Inca de una banda de música, en los nuevos presupuestos del Estado.

Celebraremos que pronto sea hermosa realidad lo que hoy es un anhelo de los incaenses. La banda militar sería el complemento del Regimiento referido (el único de España que carece de ella), y un nuevo elemento de vida para nuestra ciudad que fomentaría la afición al divino arte de la Música.

En la presente temporada se venden muchos almendros de plantel. El buen precio del almendrón, que hace meses siempre ha sido superior á cien pesetas quintal, ha estimulado á los agricultores á sembrar almendrón con preferencia á otros árboles.

## Menorca

La Casa austriaca que ha adquirido el dique flotante del puerto de Mahón ha hecho entrega al Tesoro público español de las 800.000 pesetas, precio por el cual le ha sido adjudicado. La mencionada casa conducirá á Trieste el dique en el término de dos meses.

## Folletín del SOLLER -18-

## TRES DIAS EN NÁPOLES

Presbiterio de Killarney...183...

»Mi querido Lorenzo: Si he muerto para el mundo, quiero al menos vivir hoy para mi único amigo. Esta noche volveré á mi tumba.

»Me he entregado tres días á la vida del mundo, y estos tres días han sido ardientes y largos como tres siglos del infierno. ¡He aquí lo que el mundo puede dar á sus elegidos! Los que pueden vivir en él son más fuertes que los que le renuncian: yo he hecho una cosa muy fácil abandonándole.

»Tengo otro Océano junto á mi: el hermoso lago de Killarney, que es un retrato en miniatura del infinito en un cuadro de montañas. Las nubes pasan, y beben en el lago como en una copa vaciada en la roca. Allí es donde yo voy á sentarme para pensar y orar: no hay bajo la celeste bóveda un oratorio más religioso. Allí, si doy un solo grito hácia

Dios, aquel grito es mil veces repetido por el eco inextinguible de las rocas circulares que coronan el lago. El sacerdote canta el versículo, y toda la naturaleza responde y ora con él.

»Esta tierra es una comunicación eterna con el cielo: las más altas montañas se elevan como perennes pensamientos, que hablan de cerca á Dios por la voz del rayo y del viento. Algunas veces me figuro que estoy en una iglesia inmensa, cuya bóveda es el cielo, y que tiene por pilares los picos sublimes de Mangerton y de Bantry, las montañas de Gatty y de Nápoles. Bajo el peristilo de este templo infinito, el lago de Killarney no tiene las proporciones más que de una pila de agua bendita ordinaria. San Pedro de Roma no es más que un grano de marmol ante esta basílica edificada por la mano de Dios.

»¡Oh! cuando se mira al mundo desde lo alto de esta creación, el mundo no es más que un átomo que no merece la pena de condenarse por él. Algún día, Lorenzo, conocerás la vanidad de los placeres de la tierra, y te acordarás de que en un rincón de Irlanda te resta un hermano y un amigo.

«PATRICIO»

Habiendo terminado el joven vicario su oficio de la tarde, se sentó y dejó á su lado el breviario. El último rayo del sol había desaparecido.

Había concluido la oración escrita, y empezaba la oración mental, que no tiene necesidad de ser formulada para ser comprendida de Aquel á quien se ruega con el corazón más bien que con los labios.

Oyese de repente un gran ruido de voces en aquellas soledades silenciosas. En medio de aquellas voces se dejaba oír un instrumento que tocaba una aria de la *Dama del Lago*. Patricio se levantó, y se estremeció como si se hubiera abierto un volcán debajo de sus pies.

Tomó su breviario, y lo apretó contra su pecho, como un soldado hace con su escudo al oír el clarín enemigo.

Aquel fué un terrible momento de aparición sobrenatural, una representación de seres vivos. Seis hombres y una joven se presentaron sobre una meseta de la montaña, como un grupo sobre un pedestal. Patricio reconoció distintamente dos de aquellos personajes, ¡Lorenzo y María!; á los demás no los vió ya.

María se desprendía sobre un fondo de cielo tan luminoso que le servía de au-

reola. Los ojos menos ejercitados la hubieran á primera vista reconocido en aquella favorable posición de óptica: así es que le fué imposible creer, á Patricio, que su vista le había engañado á la proximidad de la noche.

Tres veces miró la aparición, y tres veces dejó caer la cabeza sobre su pecho: apoyóse sobre una roca por su debilidad, y permaneció inmóvil como ella. Luego salió un largo gemido del pecho del sacerdote, y aquel ruido que en cualquiera otro sitio hubiera pasado desapercibido, circuló de eco en eco por lo largo del lago como el último lamento de un hombre desesperado que se ahoga y muere con el día.

De repente el instrumento hizo sentir una nota, aguda como la invisible plancha de acero que salta del tam-tam, y el formidable final de *Semiramis*: ¡igual mesto gemito! estalló sobre las apacibles aguas de Killarney.

El coro era cantado por siete voces, y el instrumento le acompañaba con notas estridentes, que circulaban sobre la epidermis como una lima de acero. En aquella soledad llena de ecos, que repe-

(Continuará)



**EN EL AYUNTAMIENTO**

*Sesión del día 1.º Diciembre 1911*

Celebróse esta sesión bajo la presidencia del Alcalde, Sr. Mora, y con asistencia de los concejales señores Solivellas, Colom (Antonio José,) Magraner, Colom (D. Miguel) y Enseñat.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó conceder autorización á varios vecinos que la tenían solicitada, para verificar las siguientes obras: á don Juan Castañer y Colom para abrir una ventana balcón en la casa n.º 1 de la calle de San Jaime; á D. Antonio Joy para hacer varias aberturas en la fachada de la casa de su esposa D.ª María Joy Sader, calle de Buen-Año n.º 9; á D. Monserrate Morey y hermanas para construir una acera adosada á la fachada de la casa n.º 78 de la calle de Isabel II, con los beneficios que concede el art.º 265 de las O. M. de esta ciudad; á D. Antonio Marqués Borrás para levantar el umbral del portal de la cochera de su casa, calle de Isabel II. n.º 36; á D. Juan Sastre Fontanet para construir una casa en su finca del kilómetro 31 de la carretera de Palma á este puerto; á D. Jerónimo Rullán Bauzá para construir una pared en su finca lindante con la carretera de Palma al puerto, en el kilómetro 33; y á D. Ramón Colom Mayol, Custos del exconvento de franciscanos de esta ciudad, para

cercar por medio de pared una parcela de terreno adjunto al edificio de referencia, lindante con la carretera de Palma á este puerto.

Se dió cuenta de las subastas realizadas para dar en arriendo, durante el año 1912, los almacenes del puerto y los pastos de los cauces de los torrentes públicos de este término municipal, siendo aprobados los expedientes de las mismas.

En cumplimiento de lo dispuesto en la Ley municipal vigente, se acordó proceder, durante el corriente mes, á la rectificación del padrón de vecinos de este término municipal.

Dióse cuenta del justiprecio de una parcela de terreno, procedente de una finca de D. Pablo Ferrer Noguera, que el Ayuntamiento adquiere para ensanchar el camino de las Fontanellas. Resulta que la parcela mide 44.60 metros superficiales y se le asigna un valor de 125 pesetas. La Corporación enterada, acordó aprobar el justiprecio y satisfacer su importe.

Dióse cuenta del justiprecio de una parcela de terreno, procedente de una finca de D. Juan Ferrer Noguera, que el Ayuntamiento adquiere para ensanchar el mismo camino de las Fontanellas. Resulta que dicha parcela mide 62 metros superficiales y se le asigna un valor de 174.50 pesetas. La Corporación enterada, acordó aprobar el justiprecio y satisfacer su importe.

**Comunicaciones Marítimas**

*Salidas de Palma*

Domingo á las 9 para Marsella; á las 18'30 para Mahón, á las 22 para Barcelona (Rápido).

Lunes á las 9 para Cabrera; á las 18'30 para Barcelona.

Martes á las 14 para Mahón (via Alcudia); á las 17 para Valencia (directo).

Miércoles á las nueve para Cabrera; á las 21 para Ibiza; á las 22 para Barcelona (Rápido); á las 22 para Mahón (via Barcelona).

Jueves á las 17 para Argel; á las 18'30 para Barcelona.

Viernes á las 9 para Cabrera; á las 12 para Ibiza y Alicante.

Sábado á las 18'30 para Barcelona. Todos los días para el interior de la isla á las 14.

*Llegadas á Palma*

Domingo á las 7 de Barcelona. Lunes á las 7 de Ibiza y Alicante; á las 9'30 de Mahón (via Alcudia); á las 17 de Cabrera.

Martes á las 7 de Barcelona. Miércoles á las 6 de Ibiza; á las 6 de Barcelona (Rápido); á las 17 de Cabrera.

Jueves á las 7 de Barcelona; á las 7 de Mahón (via Barcelona); á las 9 de Marsella. Viernes á las 6 de Valencia (directo); á las 17 de Cabrera.

Sábado á las 6 de Barcelona (Rápido); á las 7 de Mahón; á las 8 de Argel.

Todos los días del interior de la isla á las 9'30.

**:: LA CONFIANZA ::**

— DE —  
**José Borrás Pastor**

Calle de la Luna, 7.-SOLLER

Colmado de Ultramarinos finos :::

::: Confitería y Pastelería

::: Vinos y Licores :::

El dueño de este establecimiento se complace en anunciar á sus numerosos clientes y al público en general que ha recibido un rico surtido de artículos propios para las próximas

**Fiestas de Navidad y Año Nuevo**

Además ha instalado una máquina trituradora, la cual permite servir al minuto á los clientes que lleven al citado establecimiento almendrán para moler.

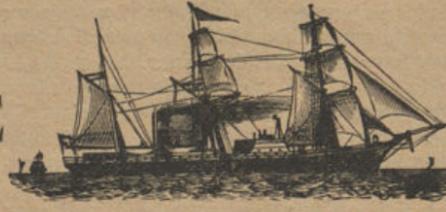
A todos los clientes que compren género por valor de diez reales se les regalará un billete para tener opción al sorteo de una caja de turrón de Gijona.

**JACQUES COLL CASASNOVAS**  
**PERPIGNAN**  
CASA FUNDADA EN 1903  
Telegramas: CASASNOVAS—PERPIGNAN  
Expediciones al por mayor de frutos y legumbres del país.  
Especialidad en alcachofas, espárragos, melocotones y otros frutos.  
Precios reducidos y servicio rápido en los pedidos.

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**  
Comisiones — Representaciones — Consignaciones — Tránsitos  
PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES  
Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS  
**BAUZA Y MASSOT**  
AGENTES DE ADUANAS  
CASA PRINCIPAL: **CERBÈRE (Francia)** (Pyr.-Orient.)  
SUCURSALES: **PORT-BOU (España)**  
**HENDAYE (Basses Pyrenées)**  
CASAS { en CETTE: Quai de la Republique 8—teléfono 3.37  
» MARSEILLE: Rue Lafayette 3—teléfono 2.73  
TELEGRAMAS: BAUZA  
Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**  
— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

**Talonnarios de Lotería**  
Se confeccionan en esta Imprenta San Bartolomé, 17.—SOLLER.  
**TRANSPORTES MARITIMOS Y TERRESTRES**  
AGENCIA DE ADUANA  
**LOUIS CASTEL**  
CETTE (Francia)  
TRÁNSITOS, COMISIONES, CONSIGNACIONES  
ESPECIALIDAD DE REEXPEDICIONES INTERNACIONALES DE FRUTAS  
PRECIOS REDUCIDOS  
Servicios regulares para España, Italia, Marruecos, Canarias y vice-versa  
Agente de las Compañías de Navegación «Italo-Spagnola» y «Puglia»

**Almacén de maderas :::**  
**::: Carpintería movida á vapor**  
**Especialidad en muebles, puertas y persianas**  
**MIGUEL COLOM**  
**Calles del Mar y Gran-Vía -- SOLLER**  
SE CONSTRUYEN = = = = =  
**SOMMIERS** de inmejorable calidad con sujeción á la siguiente tarifa de precios:  
SOMMIERS hasta 1'85 m. largo  
ANCHOS  
1.ª clase 2.ª clase  
Pesetas Pesetas  
De 0'60 á 0'70 m. . . . . 12' 10'65  
De 0'71 á 0'80 m. . . . . 13' 11'35  
De 0'81 á 0'90 m. . . . . 14' 12'15  
De 0'91 á 1'00 m. . . . . 14'90 12'30  
De 1'01 á 1'10 m. . . . . 16'30 14'  
De 1'11 á 1'20 m. . . . . 17'20 14'90  
De 1'21 á 1'30 m. . . . . 18'30 15'65  
De 1'31 á 1'40 m. . . . . 19'20 16'40  
De 1'41 á 1'50 m. . . . . 20' 17'15  
De 1'41 á 1'50 m. en dos piezas 25' 23'  
A los clientes que tomen de una vez dos ó mas sommiers se les concederá un descuento del 5 por ciento.

**MARÍTIMA SOLLERENSE**  
  
**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.**  
Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
» de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
» de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
» de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.  
**CONSIGNATARIOS:—EN SOLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Bauzá y Massot, Quai de la Republique, 8.**  
NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.  
SOLLER.—Imprenta de «La Sinceridad»

**Almacenes Montaner**  
Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11  
**PALMA DE MALLORCA**  
Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.  
**OBJETOS PARA REGALOS**  
Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.  
**En la Sucursal "Can Bitla,,**  
**Ropas hechas y SASTRERÍA ECONÓMICA**

**TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS**  
**LA SOLLERENSE**  
 de **José Coll**  
 Casa Principal: CERBERE.--Sucursal en CETTE-12, Quai de la République  
 ADUANAS, COMISIÓN, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**  
 Teléfono { Cèrbere, 1.09 } Telegramas { José Coll - CERBERE.  
 Cette, 4.18 } Coll, Transitaire - CETTE.

**Exportación de FRUTOS**  
 ESPECIALIDAD EN  
**Naranjas, Mandarinas y Limones**  
**VICENTE GINER**  
**CARCAGENTE (Valencia)**  
 PROPIETARIO DE LAS "MANDARINAS -GINER."  
 Telegramas: GINER

**LA SOLLERENSE**  
 Casa española de comisión y exportación  
 de  
**Damián Coll**  
**2, Rue Française, 2.-PARIS**  
 Ofrece servir con la mayor prontitud, esmero y economía lo mismo á los que importan á este mercado sus productos que á los comerciantes establecidos fuera á quienes pueda convenir surtirse en esta plaza.  
 — Se sirven encargos de toda clase de PESCADOS FRESCOS —  
 Dirección telegráfica: DAMIACOL-PARÍS — Teléfono, 163-52

**F. ROIG**  
**PUEBLA LARGA - Valencia**  
 Exporta buena naranja.  
**Carcagente—Puebla Larga—Alcira—Manuel**  
 Telegramas: ROIG — PUEBLA LARGA

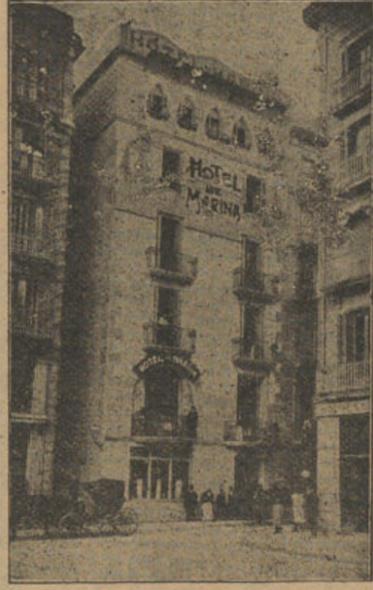
**Vapor Ciudad de Sóller**  
 :: de Domingo Picornell ::  
  
 SERVICIO FIJO Y REGULAR  
**entre los puertos de Sóller, Barcelona, y Cette Valencia y viceversa**  
 El CIUDAD DE SOLLER tiene 540'6'6 toneladas de registro, posee dos espaciosas cámaras con amplios camarotes con luz eléctrica toda la noche y trato esmerado por todo el personal de abordó.  
 De Sóller para Barcelona los días 5, 15 y 25 de cada mes.  
 De Barcelona para Cette » » 6, 16 y 26 » » »  
 De Cette para Barcelona » » 9, 19 y 29 » » »  
 De Barcelona para Sóller » » 10, 20 y último » » »  
 De Sóller para Valencia » » 1, 11 y 21 » » »  
 De Valencia para Sóller » » 3, 13 y 23 » » »  
**CONSIGNATARIOS**  
 En SOLLER: D. Ramón Coll.—Calle del Mar.  
 En BARCELONA: Sr. Mitjavila.—Comercio n.º 29, frente la estación de Francia.  
 En CETTE: Mrs. A. Alquié y C.ª—Quai République, 17. Teléfono, 74.  
 En VALENCIA: José Borrás.—Grao, y despacho de Aduanas Sres. A. Ferrer Peset Hermanos.—Grao.

**Maison Bernard Ripoll**  
 Fondée en 1898  
 11, Rue de la République, 11—PÉRIGUEUX (Dordogne)  
 Expéditions par wagons et en sacs de  
**Noix, Chataignes et Marrons**  
 Spécialité de colis-postaux de 10 kilos  
 Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

**Frutos de España, de las Colonias y del País**  
 IMPORTACIÓN DIRECTA  
**V. Enseñat**  
 24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX  
 Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d'Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

**Ramos y guirnaldas de azahar**  
 :: para novias, á precios reducidos ::  
 De venta en LA SINCERIDAD—S. Bartolomé, 17



:: Hotel-Restaurant MARINA ::  
**Martín Carcasona**  
 El más cerca de las Estaciones:  
 Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares:  
 Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa:  
 Intérprete á la llegada de los :: trenes y vapores ::  
 Plaza Palacio, 10+BARCELONA

**Gran Hotel Ultramar**  
 antes **HOTEL UNIVERSO**  
 Propietarios: OLIVERAS Y SANVISENS  
 + + + BARCELONA + + +  
 Con la reforma del edificio proponen-se los nuevos propietarios recuperar la fama universal que este establecimiento había alcanzado. Al efecto, embellecidas las habitaciones y ampliada la renombrada cocina española y francesa, peculiar de esta casa, no dudan los propietarios verse favorecidos por los hijos de estas Baleares, que siempre honraron el citado hotel con su presencia.  
 Representante en todos los trenes y vapores —Coche particular de la casa.— Habitaciones exclusivas para familias —Hermoso cuarto de baños.—Timbres eléctricos en todos los departamentos.—Hotel el más próximo de las estaciones, muelle, aduana y centros oficiales.  
**Plaza de Palacio, 3. BARCELONA**

**ISLEÑA MARÍTIMA**  
 COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES  
 Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa  
 — Domicilio social: Palma de Mallorca — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —  
**VAPORES:** Rey Jaime I ~ Jaime II ~ Miramar ~  
 Bellver ~ Mallorca ~ Balear ~ Cataluña  
 ~ Isleño ~ Lulio ~ Ciudad de Palma ~ Formentera  
**CONSIGNATARIOS:**  
 MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue République  
 BARCELONA. Sucursal "Isleña Marítima," ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos.  
 ALICANTE. Sucursal "Isleña Marítima," CETTE. Mr. Barthelemy Tous.  
 GRAO. D. Juan Domingo. IBIZA. Sres. J. é I. Wallis y C.ª  
 Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de Inglaterra, Alemania, Bélgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y Estados- Unidos.

# Almacenes MATAS

(C'AN PERICO)

COLÓN, 17, 19 y 21—MAURA, 1, 3 y 7 y JAIME II, 68

◆ ◆ ◆ PALMA DE MALLORCA ◆ ◆ ◆

Recibidas las Novedades para Señora y Caballero  
SASTRERÍA, CAMISERÍA,  
Y SOMBREROS PARA SEÑORA

Esta casa á pesar de obsequiar con Cupones á sus favorecedores, demostrará siempre ser la que vende más barato.

# LAS MONJAS

NOVEDADES PARA SEÑORA

Ricas *BLUSAS* confeccionadas en  
*Nansú bordado, Tul,*  
*Seda, Crespón y Gaza*  
**Modelos exclusivos de la casa**

: Sedas : Paraguas : Tejidos : Bánovas : Lanas : Liberty :  
Cubre-camas : Ropa blanca : Chales y Mantillas blanda.

**:: Especialidad en artículos NEGROS ::**

Esta casa no dá cupones pero vende sus artículos un diez por ciento más barato.

CARLOS ALABERN : 25, MONJAS, 25  
PALMA MALLORCA

PABLO COLL Y F. REYNÉS

PIERRE BUSQUETS Successeur  
AUXONNE (Côte d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJÓN

Especialidad en patatas y demás artículos del país.  
Expedición al por mayor de espárragos y de toda  
clase de legumbres.

— SERVICIO ESMERADO Y ECONOMICO —  
Dirección telegráfica: Pierre Busquets — AUXONNE

CASA FUNDADA EN 1876  
VINOS AL POR MAYOR

JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

LEZIGNAN (Aude)

PLATERÍA

DE  
RAFAEL CORTÈS

Calle del Príncipe n.º 13.—SOLLER

Este establecimiento, situado en la céntrica calle del  
Príncipe, ha venido a satisfacer una necesidad ya sentida  
en Sóller de tener una **PLATERIA PERMANENTE**.

Encontrarán en ella los sollierenses un completo y  
variado surtido en objetos de dicho ramo.

**- PRECIOS ECONOMICOS -**

EXPEDICIONES TRÁNSITOS CONSIGNACIONES

Precios alzados para todas las destinaciones

SERVICIO especial para el trasbordo y reexpe-  
dición de naranjas, limones, frutas frescas y secas  
y demás artículos.

M. BERNAT Y A. PONS

Quai du Sud, 3—CETTE—(Herault)

— Teléfono, 4-08 — Telegramas: Bernat Pons —

CASA DE COMISION Y EXPEDICION

:: CARDELL Hermanos ::

Quai de Celestins, 10.—LYON (Rhône)

Especialidad de frutas del país de todas clases. ☉ Naranjas y limones.

☉ Vinos al por mayor. ☉ Bedegas á la comisión. ☉

Servicio esmerado y económico.

TELÉFONO 34, 41

Blanco y Negro

Nuevo Mundo

POR ESOS MUNDOS

De venta en la librería

“La Sinceridad,”

San Bartolomé, 17.—SOLLER

Almacén de FRUTOS ESPAÑOLES

ESPECIALIDAD EN FRUTOS DE PRIMERA CALIDAD  
AL POR MAYOR Y MENOR

: MIGUEL RIPOLL :

Libourne—Place de l'Hôtel de Ville, 16—Libourne

Naranjas, Limones, Mandarinas, Granadas de España,  
Dátiles, Pasas, Uva fresca, Higos de Mallorca, Ciruelas  
— PRIMEURS DE ESPAÑA —  
Bananas, Ananas, Nueces, Avellanas, Cacahuets, Castañas,  
Ajos, Cebollas, Charlotas

TELÉFONO, 131

COMISIONES, REPRESENTACIONES, IMPORTACIONES Y EXPEDICIONES

David March Hermanos

Boulevard du Musée, 70. MARSEILLE—Teléfono n.º 37-82

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas, limo-  
nes y bananas. Especialidad en toda clase de frutos y pri-  
meurs. Frutos secos de toda calidad.

TELEGRAMAS: MARCHPRIM MARSEILLE

Rapidez y Economía en todas las operaciones

MAISON

BERNARDO ARBONA et ses fils

28, COURS JULIEN — MARSEILLE

Adresse télégraphique: ABEDM Marseille

Succursale à LAS PALMAS (Gran Canaria) Calle Perdomo, 16

Télégrammes: ARBONA Las Palmas

Fruits frais, secs et primeurs de toutes provenances.

Importation directe.—Exportation.

Importaciones y Exportaciones  
DE  
FRUTOS, LEGUMBRES Y PRIMEURS  
FRANCISCO ARBONA

6, Cours Julién, 6.—MARSEILLE

Expediciones al por mayor de naranjas, mandarinas,  
limones, bananas, dátiles, higos, uvas pasas y en fresco.  
Especialidad en toda clase de frutos y primeurs de  
España y Argelia.

FRUTOS SECOS DE TODA CALIDAD

Telegramas: ARBONA—Marseille—Teléfono 29.68

Servicio rápido y económico en todos los servicios